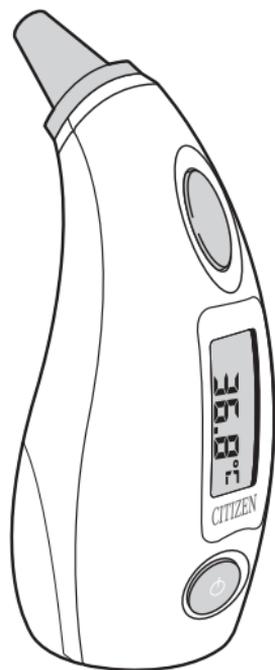


CITIZEN

INSTRUCTION MANUAL FOR DIGITAL EAR THERMOMETER

Model: **CTD504**

(Antibacterial Model)



Français

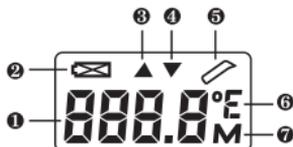
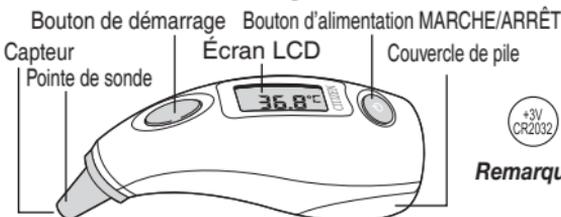
Русский

हिन्दी

العربية

**Manuel d'instruction pour
Thermomètre auriculaire numérique
Modèle: CTD504 (modèle antibactérien)**

NOM DES PIÈCES / Symboles affichés



Accessoire :
+3V CR2032
Une pile au lithium CR2032 +3V

Remarque : Toute modification artificielle des produits d'origine peut entraîner une erreur de mesure.

Symbole	Description
①	Résultat de la mesure. Affiche le résultat en Fahrenheit ou Celsius.
②	Symbole de faible batterie. Clignote pour avertir l'utilisateur de changer la batterie.
③	Température ambiante trop élevée. Reportez-vous à "Guide de dépannage" pour les détails.
④	Température ambiante trop basse. Reportez-vous à "Guide de dépannage" pour les détails.
⑤	Symbole de prêt à l'utilisation. Le CTD504 est prêt à être utilisé.
⑥	Unité de température commutable. L'unité par défaut est le Celsius. En réglant les paramètres, l'utilisateur peut afficher l'unité Celsius ou Fahrenheit en fonction de ses besoins. Consultez la page relative au passage de °C à °F pour plus de détails.
⑦	Symbole de mode mémoire. Avec ce symbole, l'écran LCD affiche le résultat précédent.

PRÉCAUTIONS (utilisation prévue)

- Le CTD504 est un thermomètre électronique clinique qui utilise un capteur infrarouge pour détecter la température du corps de personnes de tout âge à partir du canal auditif pour le réglage domestique.
- Le CTD504 ne peut pas être utilisé pour remplacer un conseil médical. Consultez votre médecin en cas de problème.
- N'immergez pas le CTD504 dans de l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Ne laissez pas tomber le CTD504, ni ne le soumettez à des chocs importants.
- N'utilisez pas le CTD504 sur n'importe quelle autre partie que votre oreille.
- Ne bougez pas ni ne secouez votre corps pendant la mesure.
- N'utilisez pas le thermomètre pour tout autre but que l'utilisation prévue. Le fabricant ne peut être tenu responsable pour toute mauvaise utilisation.
- Le CTD504 peut prendre une mesure un maximum de six fois par jour. Pour connaître la température normale de votre corps, nous vous suggérons de prendre des mesures régulièrement.
- Si le capteur se trouvant dans la pointe de sonde ou l'appareil lui-même était endommagé, retournez le produit à votre distributeur local.
- Gardez le CTD504 hors de la portée des enfants. Ne les laissez pas utiliser le CTD504 par eux-même. Ils risquent de s'étouffer par accident avec les composants de la batterie ou les petits composants de l'appareil.

11. Installez une nouvelle pile au lithium CR2032 quand l'alimentation est faible.
L'utilisation d'un autre type de pile peut entraîner des résultats imprécis ou un mauvais fonctionnement.
12. Sans réétalonnage régulier, les résultats ne seront pas précis. Chaque CTD504 est étalonné juste après la production. Reportez-vous à "Garantie et réétalonnage" pour les détails.
13. Gardez le CTD504 à l'écart du soleil et des endroits poussiéreux.

Avis important:

Le CTD504 ne nécessite pas de couvercle de sonde pendant l'utilisation. Il est important de nettoyer et de désinfecter le CTD504 avant et après chaque utilisation. Reportez-vous à "Nettoyage et désinfection" pour les détails.

Pour la mesure:

- Quand une personne est endormie, la pression sur l'oreille peut causer une température plus élevée que la normale. Attendez quelques minutes, puis faites la mesure de nouveau.
- Nettoyez votre oreille externe avant de faire la mesure. Pour que le résultat soit précis, assurez qu'il n'y a pas d'obstruction ni trop de cérumen.
- Les résultats des mesures des oreilles gauche et droite peuvent être légèrement différentes. Nous recommandons de faire la mesure sur la même oreille.
- Avant de faire la mesure, l'utilisateur et le CTD504 doivent se trouver dans une pièce à température fixe pendant au moins 30 minutes. L'utilisateur doit aussi se reposer pendant 30 minutes après des exercices.
- Ne modifiez pas cet équipement sans l'autorisation du fabricant.
- Le patient est un opérateur désigné.
- Le CTD504 est un thermomètre clinique à mode ajusté (mode auriculaire).

UTILISATION

1. Suivez les étapes de la section « Nettoyage et désinfection » pour nettoyer le CTD504.
2. Appuyez sur le bouton . L'écran LCD affiche tous les segments numériques.
3. Si le CTD504 a sauvegardé des résultats passés, l'écran LCD affiche automatiquement le dernier résultat.
Sinon, passez à l'étape suivante.
4. Quand  or  clignote avec un court bip, c'est que le CTD504 est prêt à l'utilisation.



1. Pour améliorer la précision de la mesure, suivez les illustrations ci-dessous.
Pour les adultes, tirez l'oreille vers le haut et l'arrière. Pour les bébés et les enfants, tirez l'oreille vers l'arrière.



2. Insérez la pointe de sonde dans le canal auriculaire et appuyez sur le bouton **START**. Relâchez le bouton et attendez quelques secondes jusqu'à ce que vous entendiez un bip long. Chaque mesure prend environ 1 à 3 secondes.
3. Retirez le CTD504 du canal auriculaire. L'affichage LCD montre le dernier résultat de mesure. Sans aucune opération le CTD504 s'éteint automatiquement après 1 minute.

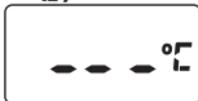


Remarque: **Avant d'effectuer une autre mesure, attendez entre 1 et 3 minutes.**

COMMENT COMMUTÉ ENTRE °C ET °F (ENTRE °F ET °C).

1. Quand le thermomètre est éteint, maintenez enfoncé le bouton **START** pendant 6 secondes. Quand °C clignote, relâchez le bouton.

REMARQUE : N'essayez pas d'éteindre le CTD504 au cours du processus.



2. Appuyez de nouveau sur le bouton **START** pour commuter entre °C et °F.
3. Attendez que le CTD504 s'éteigne automatiquement et redémarre. Il est maintenant prêt à l'utilisation.

Avis important avant toute mesure

- Pendant le sommeil, la pression sur l'oreille peut provoquer une température supérieure à la normale. Attendez plusieurs minutes, puis mesurez à nouveau.
- Nettoyez votre oreille externe avant la mesure. Pour obtenir un résultat précis, maintenez votre oreille exempte d'obstructions et d'excès de cérumen.
- Les résultats des mesures prises depuis l'oreille gauche ou droite diffèrent légèrement. Nous vous conseillons de mesurer dans la même oreille.
- Avant de mesurer, l'utilisateur et le CTD504 doivent être dans une pièce à température constante depuis au moins 30 minutes. L'utilisateur doit également se reposer pendant 30 minutes après avoir fait de l'exercice au préalable.

STOCKAGE EN MÉMOIRE

Le CTD504 peut stocker jusqu'à 12 résultats de mesures à la fois.

Lorsqu'il est plein, le CTD504 écrase les données les plus anciennes par les nouvelles.

Au démarrage suivant du CTD504, l'écran LCD affiche automatiquement le dernier résultat de mesure, avec le symbole **M** clignotant.

RAPPEL DE LA MÉMOIRE

1. Quand le thermomètre est éteint, appuyez puis relâchez le bouton **START** pour entrer en mode de rappel de mémoire. Appuyez de nouveau sur le bouton **START**. L'écran LCD affiche le premier numéro de mémoire avec le dernier résultat de mesure.
2. Appuyez répétitivement sur le bouton **START** pour faire défiler en boucle les 12 résultats mémorisés.



EFFACEMENT DE MÉMOIRE

1. Tout en maintenant enfoncé le bouton **START**, appuyez puis relâchez le bouton **I/O**. Le CTD504 démarre.
2. Quand l'affichage LCD affiche le résultat de mesure précédent, relâchez le bouton **START**.
3. Pour vérifier que la mémoire a bien été effacée, éteignez le CTD504, et entrez de nouveau en mode de rappel de mémoire.
Une fois supprimées, vos données ne peuvent pas être restaurées.

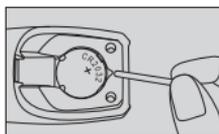
REMPACEMENT DE LA PILE

- clignote: Vous pouvez toujours faire une mesure, mais la précision peut être réduite.
- s'allume ou il n'y a pas de réaction du tout: Changez la pile aussi tôt que possible.

Remarque: Changez la pile à l'écart des jeunes enfants et de toute source de chaleur.

Les enfants en bas âge peuvent s'étouffer en avalant accidentellement la pile ou de petites pièces.

1. Faites pression sur la partie supérieure du couvercle de la pile pour le déverrouiller.
2. Insérez la pointe d'un outil dans l'espace sur le côté du logement de la pile. Retirez la pile usée.
3. Mettez en place une pile au lithium CR2032 neuve dans le CTD504, en respectant les polarités indiquées sur la figure. Poussez-la fermement jusqu'à ce que vous entendez un "clic", puis remettez le couvercle en place.



REMARQUE : Veuillez mettre au rebut l'appareil et les piles usagés conformément aux réglementations locales.

CONSEILS AUX NOUVEAUX UTILISATEURS

Le CTD504 contient déjà une pile au lithium CR2032. Ouvrez le capuchon de la pile comme indiqué sur la figure.

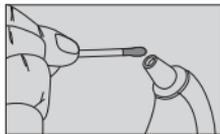
INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

Le CTD504 ne nécessite pas de couvercle de sonde pendant l'utilisation. Nettoyez et désinfectez le CTD504 avant et après chaque utilisation. Si vous souhaitez partager le CTD504 avec d'autres personnes, suivez les instructions ci-dessous.

◆ Préparation

1. Coton-tige: En vente dans les supermarchés.
2. coton-tige imprégné d'une solution d'alcool à 10 %: En vente dans les supermarchés.

Remarque: Débarrassez-vous des coton-tiges et des cotons imprégnés d'alcool en accord avec les règlements locaux.



◆ Nettoyage: Zone de la sonde

Utilisez un coton-tige propre pour éliminer toutes les traces visibles de saleté ou de cérumen. Frottez doucement la zone nettoyée.

Remarque: La partie la plus délicate et sensible du CTD504 est la capteur à l'intérieur de la pointe de sonde. La frapper avec force peut endommager le CTD504. Faites très attention lors du nettoyage.

Maintenez le CTD504 vers le bas pour éviter que de l'eau ne pénètre dans le CTD504. Utilisez un coton-tige imprégné d'alcool pour nettoyer la zone de la sonde, par mouvements circulaires de 15 secondes (environ 20 fois). Ensuite, utilisez le même coton tige imbibé d'alcool pour nettoyer la surface extérieure d'avant en arrière pendant 15 secondes supplémentaires (environ 20 fois).

DÉSINFECTION (sonde & zone extérieure)

1. Maintenez le CTD504 vers le bas pour éviter que de l'eau ne pénètre dans le CTD504. Utilisez un coton-tige imprégné d'alcool pour nettoyer la zone de la sonde, par mouvements circulaires de 15 secondes (environ 20 fois).
2. Puis, utilisez le même coton-tige imprégné d'alcool pour frotter la zone extérieure de l'arrière vers l'avant pendant 15 autres secondes (environ 20 fois).
3. Attendez au moins 30 secondes que le CTD504 soit complètement sec. Passez au réglage de l'unité à la page suivante et démarrez la mesure. Répétez les étapes ci-dessus quand la mesure est terminée.



REMARQUE:

N'utilisez aucun détergent ou produit chimique fort sur le CTD504.

Assurez-vous de nettoyer le CTD504 avant de le désinfecter.

Veillez vous laver les mains à l'eau savonneuse avant de le désinfecter.

◆ Signes de détérioration

Pendant le nettoyage et la désinfection, faites attention aux signes de détérioration suivants :

- La surface brillante du CTD504 se ternit.
- Aucune réaction n'atteste du fonctionnement.
- Tache d'eau indélébile sur l'écran LCD.
- Impossible de mesurer.

Si l'un des signes indiqués ci-dessus apparaît, veuillez contacter votre distributeur local.

ALERTE DE FIÈVRE

Le CTD504 possède une fonction "Alerte de fièvre".

Si vous avez une fièvre entre 37,5 °C et 43,0 °C (99,5 °F et 109,4 °F), la fonction de "Alerte de fièvre" vous en informe par le clignotement du résultat, et une série de bips.

REMARQUE:

Le CTD504 ne peut pas être utilisé pour remplacer un conseil médical. Consultez votre médecin en cas de problème.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

◆ Stockage

1. Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser le CTD504 pendant plus de 2 mois, retirez la pile du logement.
2. Rangez toujours le CTD504 dans sa boîte après son utilisation.
3. Gardez le CTD504 hors de la portée:
 - des températures extrêmes
 - des environnements trop humides ou trop secs
 - de la lumière directe du soleil
 - des endroits poussiéreux
4. Pour en savoir plus sur les conditions environnementales, reportez-vous à "Spécifications". Utiliser le CTD504 en dehors de la plage spécifiée peut entraîner des résultats imprécis ou un mauvais fonctionnement.

◆ Entretien

1. Ne démontez pas ni ne changez aucune pièce du CTD504. Cela pourrait réduire sa précision.
2. Ne laissez pas tomber le CTD504, ni ne le soumettez à des chocs importants.

À PROPOS DU THERMOMÈTRE AURICULAIRE

La température normale du corps diffère en fonction de la partie du corps, de l'heure et de l'âge. Voici deux tableaux de références:

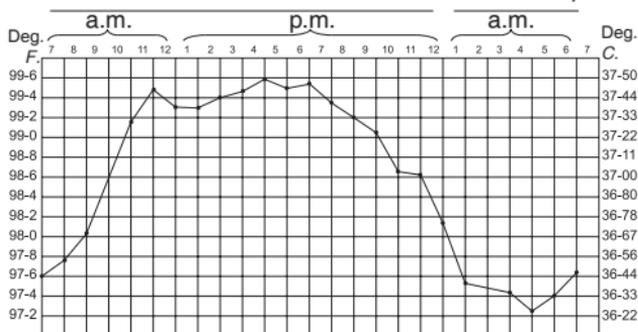
1. Plage de température normale du corps

Endroit du corps	Plage normale
Oral	35.5 ~ 37.5 °C 95.9 ~ 99.5 °F
Axillaire	34.7 ~ 37.3 °C 94.5 ~ 99.1 °F
Rectal	36.8 ~ 38.0 °C 98.2 ~ 100.4 °F
Auriculaire	35.8 ~ 37.7 °C 96.4 ~ 99.9 °F

Chamberlain, J.M., Terndrup, T.E., The ears have it. Utiliser et interpréter les thermomètres tympaniques., Advance PA, Février 1995.

2. Figure: Variations diurne de la température du corps

Heures d'activité et de fonctionnement *Heures de repos et de sommeil*



Source: 1911, Encyclopedia Britannica, 11^e édition, Volume 2, Part 1, Vue 1, p95.

GUIDE DE DÉPANNAGE

Écran LCD	Description & solution
	<p> clignote</p> <p>L'alimentation de la pile est faible mais le CTD504 peut quand faire des mesures.</p> <p>→ Retirez la pile usée. Insérez une pile neuve CR2032 dès que possible. Sans suffisamment d'énergie, le CTD504 ne peut pas fonctionner comme il le devrait.</p>
	<p> s'allume.</p> <p>La puissance de la pile est trop basse pour la mesure.</p> <p>→ Retirez la pile usée. Insérez une pile neuve CR2032 dès que possible.</p>
	<p>Température ambiante trop élevée</p> <p>La température ambiante est plus élevée que 40,0 °C (104,0 °F)</p> <p>→ Laissez le CTD504 dans une pièce de température de 10,0 °C à 40,0 °C (50,0 °F à 104,0 °F) pendant 30 minutes. Puis faites de nouveau la mesure.</p>
	<p>Température ambiante trop basse</p> <p>La température ambiante est moins élevée que 10,0 °C (50,0 °F)</p> <p>→ Laissez le CTD504 dans une pièce de température de 10,0 °C à 40,0 °C (50,0 °F à 104,0 °F) pendant 30 minutes. Puis faites de nouveau la mesure.</p>

Écran LCD	Description & solution
	<p>Plage des températures affichées extérieures I</p> <p>Le résultat est supérieur à 43,0 °C (109,4 °F).</p> <p>→ L'utilisateur doit se reposer dans une pièce à température constante pendant au moins 30 minutes. Puis faites de nouveau la mesure.</p>
	<p>Plage des températures affichées extérieures II</p> <p>Le résultat est inférieur à 34,0 °C (93,2 °F).</p> <p>→ L'utilisateur doit se reposer dans une pièce à température constante pendant au moins 30 minutes. Puis faites de nouveau la mesure.</p>
	<p>Symbole d'erreur I</p> <p>Une perturbation s'est produite pendant la mesure.</p> <p>→ Répétez les étapes de mesure. Si l'erreur persiste, ramenez le CTD504 à votre distributeur local.</p>
	<p>Symbole d'erreur II</p> <p>Une erreur de mémoire s'est produite pendant la mesure.</p> <p>→ Répétez les étapes de mesure. Si l'erreur persiste, ramenez le CTD504 à votre distributeur local.</p>

AUTRES INFORMATIONS

Ce produit est conforme aux provisions de la directive CE 93/42/EEC (directive sur les appareils médicaux). Il est aussi conforme aux normes suivantes (comprises mais non limitées):

Norme de sécurité:

EN 60601-1 Appareils électromédicaux Partie 1: Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles

Norme EMC:

EN 60601-1-2 Appareils électromédicaux Partie 1-2: Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles - Norme collatérale: Perturbations électromagnétiques - Exigences et essais

Normes de performance:

EN 12470-5 Thermomètres médicaux - Partie 5: Performance des thermomètres auriculaires (avec dispositif à maximum)

CE 0197



Suivez les instructions d'utilisation.



Limitation de température

IP22

Degrés de protection fournis par les boîtiers



PARTIE APPLIQUÉE DE TYPE BF

- Appareil à alimentation interne
- Ne convient pas pour une utilisation en présence de mélange anesthésique inflammable avec l'air ou l'oxygène, ou l'oxyde nitreux
- Fonctionnement continu à temps court de chargement



Pour éviter des résultats imprécis à cause d'interférences électromagnétiques entre les appareils électriques et électroniques, n'utilisez pas l'appareil près d'un téléphone portable ou d'un four à micro-onde. Conserver au moins une puissance de sortie maximum d'un rendement de 2 w et une distance de 3,3 à partir de cet équipement.



Mettez au rebut le produit utilisé au point de collecte de recyclage conformément aux réglementations locales.



Fabricant :

HEALTH & LIFE Co., Ltd.

9F, No. 186, Jian Yi Road, Zhonghe District, New Taipei City, Taiwan

www.healthandlife.com.tw

EC REP Mandataire Européen:

EMERGO EUROPE

Prinsessegracht 20, 2514 AP The Hague, The Netherlands



Date de fabrication

Usine de fabrication :

Health & Life (Suzhou) Co., Ltd.

SN Numéro de série

No.1428 Xiang Jiang Road, Suzhou New District,
Suzhou City 215129, Jiangsu Province, China

LOT Code de lot

Garantie & Rééquilibrage

Garantie d'un an à partir de la date de fabrication

CITIZEN SYSTEMS JAPAN Co., Ltd. offre une garantie d'1 an sur le produit à partir de la date d'achat. Pendant cette période limitée, nous éliminerons tous les défauts de l'appareil résultant de défauts dans le matériel ou la fabrication, gratuitement.

Veillez noter que ce service ne couvre pas les dommages causés par une mauvaise utilisation ou un abus, un accident, la fixation de tout accessoire non autorisé; l'altération du produit; une mauvaise installation, les réparations ou modifications non autorisées, l'utilisation inappropriée du courant électrique / puissance, la perte d'alimentation; la chute du produit; le dysfonctionnement ou les dommages d'une partie de fonctionnement en raison d'un manque d'entretien recommandé par le fabricant; les dommages liés au transport, le vol, la négligence, le vandalisme, ou les conditions environnementales; la perte d'usage au cours de la période où le produit est à un atelier de réparation ou en attente de pièces ou

réparation, ou toutes autres conditions qui sont hors du contrôle des importateurs ou des distributeurs.

Note de réétalonnage

Chaque CTD504 est étalonné correctement juste après la production.

Nous recommandons que les utilisateurs apportent le CTD504 à certains laboratoires tous les 2 ans pour le réétalonnage.

Le CTD504 n'a pas besoin de réétalonnage périodique, si l'utilisateur s'en occupe conformément à ce mode d'emploi.

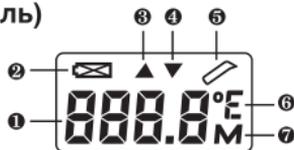
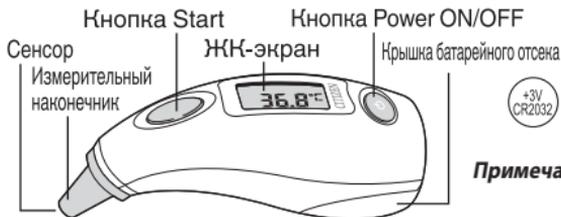
SPÉCIFICATIONS

Méthode de mesure	Infrarouge
Dimension (L x L x H)	120 x 39 x 52 mm / 4,73 x 1,54 x 2,03 pouces
Poids (sans la pile)	66,8 g / 2,36 oz
Plage de mesure	34,0 °C – 43,0 °C (93,2 °F – 109,4 °F)
Affichage basse température	Température < 34,0 °C (93,2 °F): affichage: L °C (L °F)
Affichage haute température	Température > 43,0 °C (109,4 °F): affichage: H °C (H °F)
Résolution d'affichage	0,1 °C ou 0,1 °F
Plage admissible maximale	35,5 °C à 42,0 °C (95,9 °F à 107,6 °F) : ± 0,2 °C / ± 0,4 °F Autre plage : ± 0,3 °C / ± 0,5 °F
Écran	Écran à cristaux liquides
Précision clinique (répétabilité)	± 0,3 °C / ± 0,5 °F
Jeux de mémoires	12
Mise hors tension automatique	1 minute
Pile	Pile au lithium CR2032 (3V) x 1
Durée de vie de la pile	1500 fois
Conditions ambiantes de fonctionnement	Température: 10,0 °C – 40,0 °C (50,0 °F – 104,0 °F) Humidité: 15 % – 95 % H.R. Pression atmosphérique : 700 hPa à 1060 hPa
Conditions de stockage/transport	Température: -25,0 °C – 55,0 °C (-13,0 °F – 131,0 °F) Humidité: ≤ 95 % H.R.
Classification de sécurité	 Partie appliquée de type BF
Durée de vie du produit	5 ans
Accessoire	Pile au lithium CR2032 (3V) x 1

* Le contenu et les caractéristiques du présent manuel sont sujets à modifications pour amélioration sans préavis.

Руководство по эксплуатации электронный ушной термометр Модель: STD504 (антибактериальная модель)

КОРПУС АППАРАТА / Символы на дисплее



Принадлежность:
Литиевая батарея CR2032
напряжением 3 в, 1 шт.

Примечание. Любые модификации данного прибора могут привести к ошибкам измерения.

Символ	Описание
①	Результат измерения. Отображает результат по шкале Цельсия или Фаренгейта.
②	Низкий заряд батареи. Мигает, чтобы напомнить пользователю о необходимости замены батареи.
③	Слишком высокая наружная температура. Детальная информация в главе «Устранение неисправностей».
④	Слишком низкая наружная температура. Детальная информация в главе «Устранение неисправностей».
⑤	Готовность к работе. Термометр STD504 готов к использованию.
⑥	Единица измерения температуры. По умолчанию используются градусы Цельсия. Пользователь может настроить термометр на измерение в градусах Цельсия или Фаренгейта по своему усмотрению. Инструкции см. в разделе «Переключение с °C на °F (с °F на °C)».
⑦	Режим вызова данных из памяти. Если отображается этот символ, то на ЖК-дисплее отображается предыдущий результат измерения.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ (использование по назначению)

- STD504 – это клинический электронный термометр для применения в домашних условиях, в котором используется инфракрасный сенсор для определения температуры тела человека любого возраста через ушной канал.
- Термометр STD504 не следует рассматривать в качестве замены консультации врача. Проконсультируйтесь с вашим врачом, если у вас есть какие-либо сомнения.
- Запрещается погружать термометр STD504 в воду и любые другие жидкости.
- Не роняйте термометр STD504 и избегайте больших усилий на корпусе.
- Не используйте термометр STD504 на других частях тела, кроме уха.
- Не двигайтесь и не дергайтесь в процессе измерения.
- Не используйте прибор для любых других целей кроме той, которая указана в инструкции. Производитель не несет ответственности в случае использования прибора не по назначению.
- Термометр STD504 может измерять температуру до шести раз в день. Чтобы узнать нормальную температуру вашего тела, мы советуем делать измерения регулярно.
- В случае поломки сенсора внутри измерительного наконечника или самого прибора, верните продукт вашему местному дистрибьютору.
- Храните термометр STD504 в недоступном для детей месте. Не допускайте детей к термометру STD504 без вашего присмотра. Мелкие детали или батарея могут послужить причиной удушья или несчастного случая.

11. Устанавливайте новую литиевую батарею CR2032 при низком заряде старой. Использование других батарей может привести к неправильным результатам измерений или некорректной работе прибора.
12. Отсутствие регулярной рекалибровки может привести к недостоверным результатам. Каждый термометр CTD504 был откалиброван в заводских условиях. Детальная информация находится в главе «Гарантия и Рекалибровка».
13. Храните термометр CTD504 вдали от солнечных лучей и пыли.

Важное указание:

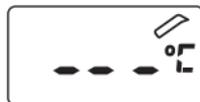
В процессе работы термометра CTD504 использование защитных колпачков не требуется. Необходимо чистить и дезинфицировать термометр CTD504 до и после каждого применения. Детальная информация находится в главе «Чистка и Дезинфекция».

При измерении:

- Во время сна давление на ухо может стать причиной повышенной температуры. Подождите несколько минут и затем повторите измерение.
- Очистите ушную раковину перед началом измерения. Для получения правильного результата ушной проход должен быть очищен от загрязнений или излишней серы.
- Результаты измерения в правом и левом ухе могут незначительно отличаться. Мы рекомендуем проводить измерения в одном и том же ухе.
- Перед началом измерения термометр CTD504 должен в течение не менее 30 минут находиться при комнатной температуре. После физических упражнений необходим отдых не менее 30 минут, перед тем как приступить к измерению.
- Запрещается модифицировать данный прибор без разрешения производителя.
- Данный прибор предназначен для самостоятельного использования пациентом.
- Термометр CTD504 представляет собой клинический термометр, работающий в скорректированном режиме (ушном режиме).

УПРАВЛЕНИЕ

1. Инструкции по чистке термометра CTD504 см. в разделе «Чистка и дезинфекция».
2. Нажмите кнопку **I/O**. На дисплее отобразятся все цифровые поля.
3. Если в термометре CTD504 были сохранены последние результаты, то они будут автоматически выведены на дисплей. В противном случае переходите к следующему шагу.
4. Если символ $^{\circ}\text{F}$ или $^{\circ}\text{C}$ мигает и при этом раздается короткий звуковой сигнал, то термометр CTD504 готов к работе.



1. Чтобы повысить точность результатов, следуйте указаниям на представленных ниже иллюстрациях. Для взрослых: оттяните ухо вверх и назад. Для детей: оттяните ухо назад.



Взрослые



Младенцы и дети

2. Вставьте наконечник в ушной канал и затем нажмите кнопку **START**. Отпустите кнопку и подождите несколько секунд, пока не раздастся продолжительный сигнал. Каждое измерение занимает приблизительно 1–3 секунды.
3. Извлеките термометр CTD504 из ушного канала. На ЖК-дисплее будет отображен последний результат измерения. Если с термометром CTD504 не выполняются никаких действий, то он автоматически выключится через 1 минуту.



Примечание: **Перед повторным измерением подождите 1-3 минуты.**

ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ С °C НА °F (С °F НА °C).

1. В выключенном состоянии нажмите и удерживайте кнопку **START** в течение 6 секунд. Когда символ °C начнет мигать, отпустите кнопку.

ПРИМЕЧАНИЕ. Не выключайте термометр CTD504 в процессе измерения.

2. Нажмите кнопку **START** еще раз, чтобы переключиться с °C на °F.

3. Подождите, когда термометр CTD504 автоматически выключится, и затем включите его снова. Теперь прибор готов к использованию.



Важные примечания перед измерением

- Во сне давление на ухо может привести к повышенным значениям температуры. Подождите несколько минут и повторите измерение.
- Перед измерением удостоверьтесь, что наружное ухо чистое. Для достижения точного результата удалите из уха любые препятствия и ушную серу.
- Результаты измерения в левом и правом ухе будут незначительно отличаться. Рекомендуется выполнять измерение в одном и том же ухе.
- Перед измерением термометр CTD504 и пациент должны как минимум 30 минут находиться в помещении со стабильной температурой. Кроме того, перед измерением после физической нагрузки пациент должен выдержать 30-минутную паузу.

ПАМЯТЬ ИЗМЕРЕНИЙ

Термометр CTD504 может хранить до 12 результатов измерений.

При заполнении памяти термометр CTD504 будет заменять самые старые данные новыми. При включении термометра CTD504 на его ЖК-экране автоматически отображается результат последнего измерения с мигающим символом «M».

ВЫЗОВ ДАННЫХ ИЗ ПАМЯТИ

1. В выключенном состоянии нажмите и отпустите кнопку **START** для входа в режим «Вызов данных из памяти». Снова нажмите кнопку **START**. На дисплее отобразится первая запись в памяти с последним результатом измерения.

2. Продолжайте нажимать кнопку **START** для просмотра следующих 12 сохраненных результатов.



ОЧИСТКА ПАМЯТИ

1. Удерживая кнопку **START**, нажмите и отпустите кнопку **I/O**. Термометр CTD504 включится.

2. Когда на дисплее отобразится предыдущий результат измерений, отпустите кнопку **START**.

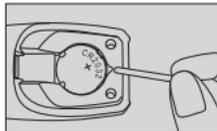
3. Для проверки очистки памяти выключите термометр CTD504 и снова войдите в режим «Вызов данных из памяти». После удаления данные невозможно восстановить.

ЗАМЕНА БАТАРЕИ

-  мигает: Вы еще можете проводить измерения, но результаты могут быть неточными.
-  мигает или прибор вообще не реагирует: Необходима замена батареи.

Примечание: Проводите замену батареи вдали от маленьких детей и любых источников тепла. Маленькие дети могут подавиться батареей и мелкими деталями термометра, случайно проглотив их.

1. Нажмите на верхнюю часть крышки батарейного отсека для ее открытия.
2. Вставьте кончик инструмента в отверстие сбоку батарейного отсека. Извлеките использованную батарею.
3. Вставьте новую литиевую батарею CR2032 в термометр CTD504, соблюдая полярность. Надавите на батарею до характерного щелчка и затем установите крышку батарейного отсека.



ПРИМЕЧАНИЕ. Утилизируйте отработанный прибор и батареи согласно местным правилам.

СОВЕТ ДЛЯ НОВЫХ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

В новый термометр CTD504 уже установлена литиевая батарея CR2032 на заводе. Открывайте крышку батарейного отсека, как показано на иллюстрации.

УКАЗАНИЯ ПО ОЧИСТКЕ

В процессе работы термометра STD504 использование защитных колпачков не требуется. Выполняйте очистку и дезинфекцию термометра STD504 до и после каждого использования. Если термометр STD504 используется несколькими людьми, следуйте представленным ниже инструкциям.

◆ Подготовка

1. Ватные палочки: продаются в супермаркетах.
2. Тампон, смоченный в 70 % спиртовом растворе: продаются в супермаркетах.

Примечание: Утилизация использованных ватных палочек и тампонов в соответствии с местным законодательством.



◆ Очистка: Измерительный наконечник

При помощи ватной палочки удалите все видимые остатки ушной серы и другие загрязнения. Аккуратно протрите очищенную поверхность.

Примечание: Самая уязвимая и чувствительная часть термометра STD504 - это сенсор внутри измерительного наконечника. Сильное надавливание может привести к поломке термометра STD504. Будьте осторожны при чистке.

Держите термометр STD504 лицевой стороной вниз, чтобы избежать попадания внутрь воды. Протирайте наконечник тампоном, смоченным в спиртовом растворе, круговыми движениями в течение 15 секунд (примерно 20 раз).

После этого тем же тампоном, смоченным в спиртовом растворе, очистите поверхность термометра продольными движениями в течение 15 секунд (примерно 20 раз).

ДЕЗИНФЕКЦИЯ (Наконечник и Корпус)

1. Держите термометр STD504 лицевой стороной вниз, чтобы избежать попадания внутрь воды. Протирайте наконечник тампоном, смоченным в спиртовом растворе, круговыми движениями в течение 15 секунд (примерно 20 раз).
2. Затем используйте тот же тампон для протирания корпуса в течение 15 секунд (примерно 20 раз).
3. Подождите не менее 30 секунд, пока термометр STD504 не высохнет. Установите единицу измерения, следуя указаниям на следующей странице, и начните измерение. Повторите описанные выше действия после завершения измерения.



ПРИМЕЧАНИЕ:

Не используйте чистящие средства или сильные химические вещества для чистки термометра STD504.

Перед дезинфекцией обязательно очистите термометр STD504.

Перед дезинфекцией вымойте руки водой с мылом.

◆ Признаки износа

Во время чистки и дезинфекции термометра осматривайте его на наличие признаков износа:

- помутнение глянцевой поверхности термометра STD504;
- отсутствие реакции на нажатия кнопок;
- неустранимые потеки влаги на ЖК-экране;
- невозможность измерения.

В случае появления любых из указанных выше признаков обращайтесь к местному дистрибьютору.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О ПОВЫШЕННОЙ ТЕМПЕРАТУРЕ

В термометре STD504 есть встроенная функция «Предупреждение о повышенной температуре». Если температура вашего тела будет равна 37,5°C - 43,0°C (99,5°F - 109,4°F), то функция «Предупреждение о повышенной температуре» выдаст соответствующее предупреждение: результат измерения будет мигать, и раздастся серия зв у ковых сигналов.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Термометр STD504 не следует рассматривать в качестве замены консультации врача. Проконсультируйтесь с вашим врачом, если у вас есть какие-либо сомнения.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

◆ Хранение

1. Если вы не собираетесь использовать термометр STD504 более 2 месяцев, извлеките батарею из батарейного отсека.
2. После использования всегда помещайте термометр STD504 в специальный контейнер.
3. Храните термометр STD504 вдали от:
 - Экстремальных температур
 - Слишком влажной или слишком сухой окружающей среды
 - Прямых солнечных лучей
 - Пыльных мест.
4. Детальная информация по внешним условиям находится в главе «Спецификация» Использование термометра STD504 при несоблюдении установленных требований может привести к неточным результатам или поломке.

◆ Обслуживание

1. Не разбирайте и не заменяйте компоненты термометра STD504. Данные действия могут привести к снижению точности измерения.
2. Не роняйте термометр STD504 и избегайте больших усилий на корпусе.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ УШНОМ ТЕРМОМЕТРЕ

Нормальная температура тела отличается в зависимости от части тела, времени измерения и возраста человека. Далее представлены две информационные таблицы:

1. Нормальная температура тела

Часть тела	Нормальный диапазон
Рот	35.5 ~ 37.5 °C 95.9 ~ 99.5 °F
Подмышечная впадина	34.7 ~ 37.3 °C 94.5 ~ 99.1 °F
Прямая кишка	36.8 ~ 38.0 °C 98.2 ~ 100.4 °F
Ушная раковина	35.8 ~ 37.7 °C 96.4 ~ 99.9 °F

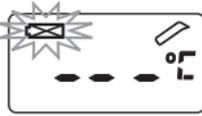
Чемберлен Дж.М., Терндруп Т.Е., Все дело в ушах. Использование и интерпретация показаний тимпанических термометров. Advance PA, февраль 1995.

2. График: Дневные изменения температуры тела



Источник: 1911, Энциклопедия «Британника», 11-е издание, том 2, часть 1, Статья 1, стр 95.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Сообщение на дисплее	Описание и Решение
	<p> мигает</p> <p>Низкий заряд батареи, но термометр CTD504 пока способен выполнять измерения.</p> <p>→ Извлеките использованную батарею. Вставьте новую батарею CR2032. При недостаточном заряде батареи правильная работа термометра CTD504 невозможна.</p>
	<p> мигает</p> <p>Низкий заряд батареи, измерение невозможно.</p> <p>→ Извлеките использованную батарею. Вставьте новую батарею CR2032.</p>
	<p>Слишком высокая наружная температура.</p> <p>Наружная температура более 40,0°C (104,0°F)</p> <p>→ Выдержите термометр CTD504 в помещении при температуре 10,0°C – 40,0°C (50,0°F – 104,0°F) в течение 30 минут. Снова проведите измерение.</p>
	<p>Слишком низкая наружная температура</p> <p>Наружная температура ниже 10,0°C (50,0°F)</p> <p>→ Выдержите термометр CTD504 в помещении при температуре 10,0°C – 40,0°C (50,0°F – 104,0°F) в течение 30 минут. Снова проведите измерение.</p>

Сообщение на дисплее	Описание и Решение
	<p>Наружная температура I</p> <p>Результат выше 43,0°C (109,4°F).</p> <p>→ Человек, у которого проверяется температура, должен отдохнуть при постоянной комнатной температуре не менее 30 минут. Снова проведите измерение.</p>
	<p>Наружная температура II</p> <p>Результат ниже 34,0°C (93,2°F).</p> <p>→ Человек, у которого проверяется температура, должен отдохнуть при постоянной комнатной температуре не менее 30 минут. Снова проведите измерение.</p>
	<p>Ошибка I</p> <p>Помехи в процессе измерения.</p> <p>→ Повторите измерительную процедуру заново. Если ошибка возникает повторно, верните термометр CTD504 местному дистрибьютору.</p>
	<p>Ошибка II</p> <p>При измерении в памяти возникла ошибка.</p> <p>→ Повторите измерительную процедуру заново. Если ошибка возникает повторно, верните термометр CTD504 местному дистрибьютору.</p>

ПРОЧАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Данный продукт соответствует директиве ЕС 93/42/ЕЕС (Директива о медицинских устройствах). Он также соответствует следующим стандартам (включая, но не ограничиваясь):

 0197

Стандарты безопасности:

EN60601-1 Изделия медицинские электрические. Часть 1. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик

Стандарт EMC:

EN 60601-1-2 Изделия медицинские электрические Часть 1-2. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик. Дополнительный стандарт Электромагнитная совместимость. Требования и методы испытаний.

Стандарты работы:

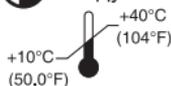
EN 12470-5, Клинические термометры - Часть 5: Работа инфракрасных ушных термометров (с максимальным устройством)

IP22

Степень защиты, обеспечиваемая корпусом изделия



Следуйте инструкции по применению.



Диапазон температур



РАБОЧАЯ ЧАСТЬ ТИПА ВФ

- Оборудование с внутренним источником питания
- Устройство не предназначено для использования вблизи легковоспламеняющихся аэрозольных анестетиков (воздушных, кислородных или азотных)
- Продолжительная работа с короткими циклами зарядки



Во избежание неточных результатов, вызванных электромагнитными помехами от других электрических или электронных устройств, не используйте прибор вблизи мобильных телефонов или микроволновых печей. Максимальная мощность на выходе должна быть не менее 2 Вт, а расстояние до такого оборудования должно составлять 3,3 м.



Утилизация прибора осуществляется в соответствии с местным законодательством.



Производитель:

HEALTH & LIFE Co., Ltd.

9F, No. 186, Jian Yi Road, Zhonghe District, New Taipei City, Китайская Республика
www.healthandlife.com.tw

EC REP Представительство в Европе:

EMERGO EUROPE

Prinsessegracht 20, 2514 AP The Hague, The Netherlands



Дата изготовления

Завод-изготовитель:

Health & Life (Suzhou) Co., Ltd.

SN Серийный номер

No.1428 Xiang Jiang Road, Suzhou New District,

LOT Код партии

Suzhou City 215129, Jiangsu Province, China

Гарантия и Рекалибровка

Срок гарантии – один год с даты производства

Компания CITIZEN SYSTEMS JAPAN Co., Ltd. предоставляет на изделие гарантию сроком на 1 год с даты покупки. В течение данного срока компания берет на себя ответственность за устранение любых дефектов, возникших вследствие плохого качества материалов или сборки.

Пожалуйста, примите во внимание, что данное покрытие не распространяется на поломки, вызванные неправильной эксплуатацией, случайным повреждением, несанкционированным вмешательством или внесением изменений в продукт, неправильной установкой, несертифицированным

ремонтom или модификацией, неправильным подключением к электросети, падением прибора, потерей мощности в электросети; неправильной работой или повреждениями вследствие непроведенных процедур по обслуживанию, рекомендованных производителем, повреждением при транспортировке, кражей, вандализмом, природными условиями; потерей функциональных характеристик в период нахождения прибора в сервисном центре на ремонте или в ожидании запасных частей или ремонта, а также любых других действий или условий, которые не могут быть проконтролированы импортером или дистрибьютором.

Информация о рекалибровке

Каждый термометр CTD504 был откалиброван в заводских условиях.

Мы рекомендуем проводить рекалибровку термометра CTD504 каждые 2 года в сертифицированном сервисном центре.

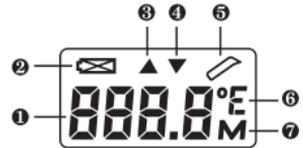
Термометру CTD504 не требуется регулярная рекалибровка, если он используется в соответствии с руководством по эксплуатации.

СПЕЦИФИКАЦИЯ

Способ измерения	Инфракрасный
Размеры (Д × Ш × В)	120 × 39 × 52 мм / 4,73 × 1,54 × 2,03 дюйма
Масса (без батареи)	66,8 г. / 2,36 унций
Диапазон измерений	34,0°C – 43,0°C (93,2°F – 109,4°F)
Отображение пониженной температуры	Температура <34,0°C (93,2°F): отображается как: L°C (L°F)
Отображение повышенной температуры	Температура >43,0°C (109,4°F): отображается как: H°C (H°F)
Разрешение дисплея	0,1°C или 0,1°F
Диапазон измеряемых температур	35,5–42,0 °C (95,9–107,6 °F) : ±0,2 °C / ±0,4 °F За пределами диапазона: ±0,3 °C / ±0,5 °F
Дисплей	Жидкокристаллический экран
Клиническая точность (воспроизводимая)	± 0,3°C / ± 0,5°F
Количество ячеек памяти	12
Автовыключение	1 минута
Батарея	Литиевая CR2032 (3 В) × 1
Ресурс батареи	1500 измерений
Условия эксплуатации	Температура: 10,0 °C – 40,0 °C (50,0 °F – 104,0 °F) Влажность: 15 – 95 % относительной влажности Атмосферное давление: 700–1060 гПа
Условия хранения/транспортировки	Температура: -25,0°C – 55,0°C (-13,0°F – 131,0°F) Влажность: ≤ 95% относительной влажности
Классификация безопасности	 Рабочая часть типа VF
Срок службы изделия	5 лет
Аксессуар	Литиевая CR2032 (3 В) × 1

* Содержание настоящего руководства и приведенные в нем характеристики могут быть без предварительного уведомления изменены с целью улучшения.

डिजिटल ईयर थर्मामीटर
के लिए निर्देश मैनुअल
मॉडल: CTD504 (जीवाणुरोधी मॉडल)



+3V
CR2032

एक्सेसरी:

एक +3V CR2032 लीथियम बैटरी

नोट: मूल सामान में किसी भी प्रकार के कृत्रिम परिवर्तन के परिणामस्वरूप माप में त्रुटि हो सकती है।

चहिन	वविरण
①	माप के परणाम। फारेनहाइट या सेल्सियस में परणाम प्रदर्शति करता है।
②	कम बैटरी चहिन। उपयोगकर्ता को बैटरी बदलने के लिए सचेत करने हेतु फ्लैश करता है।
③	बहुत उच्च परविश तापमान। वविरण के लिए "समस्या-नविरण" देखें।
④	बहुत कम परविश तापमान। वविरण के लिए "समस्या-नविरण" देखें।
⑤	चहिन का उपयोग करने के लिए तैयार। CTD504 उपयोग करने के लिए तैयार है।
⑥	विनिमय तापमान इकाई। हमारी डिफॉल्ट इकाई सेल्सियस है। सेटिंग्स समायोजित करके, उपयोगकर्ता अपने हिसाब से सेल्सियस या फारेनहाइट इकाई रख सकते हैं। वविरण के लिए °C से °F (°C से °F तक) में स्विच कैसे करें पृष्ठ देखें।
⑦	मेमोरी मोड चहिन। इस चहिन के साथ, LCD स्क्रीन पर पछिला परणाम प्रदर्शति होता है।

सावधानियाँ (अभिप्रेत उपयोग)

- CTD504 नैदानिक इलेक्ट्रॉनिक थर्मामीटर है जो घर पर श्रवण नली से किसी भी उम्र के व्यक्ति के शरीर के तापमान का पता लगाने के लिए इन्फ्रारेड सेंसर का उपयोग करता है।
- CTD504 का उपयोग चिकित्सा सलाह के लिए स्थानापन्न के रूप में मत करें। अगर आपकी कोई चिंता है तो अपने डॉक्टर से परामर्श करें।
- CTD504 को पानी, या किसी अन्य द्रव में मत डुबाएँ।
- CTD504 को गिराएँ नहीं, और किसी मजबूत झटके से बचाएँ।
- CTD504 का उपयोग कान के अलावा शरीर के किसी अन्य हिस्से पर मत करें।
- माप लेते समय अपने शरीर को चलाएँ या हिलाएँ नहीं।
- अभिप्रेत उपयोग के अलावा अन्य किसी प्रयोजन के लिए उपयोग न करें। दुरुपयोग लिए निर्माता उत्तरदायी नहीं है।
- CTD504 दिन में छह बार तक माप कर सकता है। अपने शरीर के तापमान की सामान्य रेंज का पता करने के लिए, हमारा सुझाव है कि आप नियमित रूप से माप लें।
- अगर जॉच टिप के अंदर सेंसर को या यूनिट को ही कोई नुकसान हो जाता है, तो उत्पाद अपने स्थानीय वितरक को लौटा दें।
- CTD504 को बच्चों से दूर रखें। उन्हें अपने आप CTD504 का उपयोग मत करने दें। बैटरी या छोटे घटक भागों से दुर्घटनावश उनका गला रूंध सकता है।

11. जब पॉवर कम हो जाए तो नई CR2032 लिथियम बैटरी स्थापित करें। किसी अन्य बैटरी के उपयोग से ग़लत परिणाम मिल सकते हैं या ख़राबी आ सकती है।
12. नियमित रीकैलिब्रेशन के बिना परिणाम सटीक नहीं हो सकते। हर CTD504 उत्पादन के ठीक बाद कैलिब्रेट किया जाता की जाती है। विवरण के लिए "वारंटी और रीकैलिब्रेशन" देखें।
13. CTD504 को धूप और धूल के स्थानों से दूर रखें।

महत्वपूर्ण सूचना:

उपयोग के दौरान CTD504 को जाँच कवर की आवश्यकता नहीं होती। यह महत्वपूर्ण है कि प्रत्येक उपयोग के पहले और बाद CTD504 को साफ़ और कीटाणुरहित किया जाए। विवरण के लिए "सफ़ाई और कीटाणुशोधन" के देखें।

माप के लिए:

- सोने के समय, कान पर दबाव सामान्य से अधिक उच्च तापमान का कारण हो सकता है। कुछ मिनट प्रतीक्षा करें, और तब फिर से मापें।
- मापने से पहले अपना बाहरी कान साफ़ करें। सटीक परिणाम सुनिश्चित करने के लिए, अपने कान को अवरोधों या अतिरिक्त कान की मैल से मुक्त रखें।
- बाएँ और दाएँ कान से माप के परिणाम थोड़े अलग हो सकते हैं। हम एक ही कान में मापने की सलाह देते हैं।
- मापने से पहले, उपयोगकर्ता और CTD504 कम-से-कम 30 मिनट तक कमरे के स्थिर तापमान में रहने चाहिए। व्यायाम के बाद उपयोगकर्ता को 30 मिनट तक आराम भी करना चाहिए।
- निर्माता की स्वीकृति के बगैर इस उपकरण में बदलाव मत करें।
- रोगी एक नियत ऑपरेटर है।
- CTD504 एक समायोजित मोड (कान मोड) क्लीनिकल थर्मामीटर है।

संचालित कैसे करें

1. CTD504 की सफ़ाई के लिए "सफ़ाई और विसंक्रमण" में बताए गए चरणों का पालन करें।
2.  बटन दबाएँ। LCD स्क्रीन पर सभी डिजिटल भाग प्रदर्शित होंगे।
3. अगर CTD504 ने पिछले परिणाम सहेजे हैं, तो LCD स्क्रीन स्वचालित रूप से नवीनतम परिणाम प्रदर्शित करती है। यदि नहीं, तो छोड़ कर अगले चरण पर बढ़ें।
4. जब  या  छोटी बीप के साथ फ़्लैश करता है, तो CTD504 उपयोग करने के लिए तैयार होता है।
 1. सटीकता में सुधार के लिए, नीचे के चित्रण का अनुसरण करें। वयस्कों के लिए, कान ऊपर और पीछे खींचें। शिशुओं और बच्चों के लिए, कान पीछे खींचें।



2. जाँच टिप को कान की नली में फिट करें, और फिर **START** बटन दबाएँ। बटन छोड़ दें और कुछ सेकंड प्रतीक्षा करें जब तक आपको लंबी बीप सुनाई न दे। प्रत्येक माप में लगभग 1 ~ 3 सेकंड लगते हैं।



3. CTD504 को कान की नली से बाहर निकाल लें। LCD पर नवीनतम माप परिणाम प्रदर्शित होगा। कोई संचालन न होने पर, CTD504 1 मिनट के बाद स्वतः बंद हो जाता है।

टिप्पणी: फिर से माप लेने से पहले, 1 - 3 मिनट प्रतीक्षा करें।

°C से °F पर (°F से °C पर) स्विच कैसे करें।

1. पॉवर-ऑफ मोड में, **START** बटन 6 सेकंड तक दबाए रखें। जब °C फ्लैश करना शुरू कर दे, तो बटन छोड़ दें।
नोट: प्रक्रिया के दौरान CTD504 को बंद करने का प्रयास मत करें।



2. °C से °F में स्विच करने के लिए **START** बटन फिर से दबाएँ।

3. CTD504 के स्वचालित रूप से बंद होने और पुनः आरंभ होने तक प्रतीक्षा करें। यह अब उपयोग करने के लिए तैयार है।

माप से पहले महत्वपूर्ण सूचना

- नौद के दौरान, कान पर दबाव के कारण तापमान सामान्य से बढ़ सकता है। कुछ मिनट प्रतीक्षा करें, और फिर से मापें।
- मापने से पहले सुनिश्चित करें कि आपका कान का बाहरी हिस्सा साफ हो। सटीक परिणाम पाने के लिए, अपने कान को अवरोधों या अत्यधिक कर्णमल से मुक्त रखें।
- बाएँ या दाएँ कानों से लिए गए माप परिणाम थोड़े से भिन्न हो सकते हैं। हम एक ही कान में माप लेने की सलाह देते हैं।
- मापने से पहले, उपयोगकर्ता और CTD504 को एक स्थिर कमरे में कम से कम 30 मिनट तक होना चाहिए। उपयोगकर्ता को व्यायाम करने के बाद 30 मिनट तक विश्राम भी करना चाहिए।

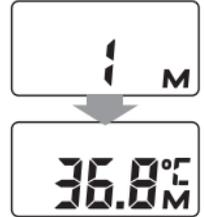
मेमोरी संग्रहण

CTD504 एक बार में अधिकतम 12 मापन परिणाम संग्रहीत कर सकता है।

जब भर जाए, तो CTD504 सबसे पुराने डेटा को नए डेटा से बदलता है। अगली बार जब आप CTD504 चालू करते हैं, तो LCD स्क्रीन स्वचालित रूप से पिछले माप का परिणाम, हिलते हुए M चिह्न के साथ प्रदर्शित करता है।

मेमोरी रीकॉल

1. मेमोरी रीकॉल मोड में प्रवेश करने के लिए पॉवर-ऑफ मोड में, **START** बटन दबाएँ और छोड़ दें। **START** बटन फिर से दबाएँ। LCD स्क्रीन पर नवीनतम माप परिणाम के साथ पहला मेमोरी सेट नंबर प्रदर्शित होता है।
2. लूप में संग्रहीत सभी 12 परिणाम में स्क्रॉल करने के लिए **START** बटन बार-बार दबाएँ।



मेमोरी मिटाएँ

1. **START** बटन पकड़े हुए **I/O** बटन दबाएँ और छोड़ दें। CTD504 शुरू हो जाएगा।
2. जब LCD पिछला माप परिणाम प्रदर्शित करे, तो **START** बटन छोड़ दें।
3. मेमोरी मिटाए जाने की जाँच करने के लिए, CTD504 बंद कर दें, और मेमोरी रीकॉल मोड में फिर प्रवेश करें।
हटाए जाने के बाद, आपका डेटा पुनः बहाल नहीं किया जा सकता है।

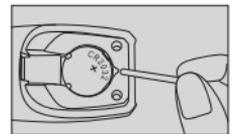
बैटरी बदलना

-  फ्लैश करता है: आप अब भी माप ले सकते हैं, लेकिन सटीकता बिगड़ सकती है।
-  रोशन है या कोई भी प्रतिक्रिया नहीं है: बैटरी यथाशीघ्र बदल दें।

टिप्पणी: बैटरी को छोटे बच्चों और गरमी के किसी स्रोत से दूर बदलें।

बैटरी, या इसके छोटे-छोटे भागों को दुर्घटनावश निगलने पर छोटे बच्चों का दम घुट सकता है।

1. बैटरी अनलॉक करने के लिए बैटरी कैप का ऊपरी भाग दबाएँ।
2. किसी उपकरण की नोक बैटरी कक्ष की बगल में अंतराल में डालें। खत्म हो चुकी बैटरी निकाल दें।
3. चित्र में दिखाए गए छोरों के अनुसार CTD504 में नई CR2032 लिथियम बैटरी डालें। इसे मज़बूती से इसके स्थान पर धकेलें जब तक "क्लिक" की ध्वनि नहीं होती, और फिर कैप लगा दें।



हिन्दी

नोट: कृपया बेकार उपकरण और बैटरियों का निपटान स्थानीय नियमों के अनुसार करें।

नए उपयोगकर्ताओं के लिए सलाह

हमने पहले ही एक CR2032 लिथियम बैटरी CTD504 के भीतर लगा दिया है। चित्र में बताए गए तरीके से बैटरी का ढक्कन खोलें।

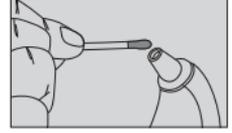
सफाई के निर्देश

उपयोग के दौरान CTD504 को जाँच कवर की आवश्यकता नहीं होती। प्रत्येक उपयोग के पहले और बाद CTD504 को साफ़ और कीटाणुरहित करें। अगर आप CTD504 को दूसरों के साथ साझा करना चाहते हैं, तो नीचे दिए गए निर्देशों का पालन करें।

◆ तैयारी

1. कॉटन बड: सुपरमार्केट में उपलब्ध है।
2. 70% संकेंद्रित अल्कोहल स्वैब: सुपरमार्केट में उपलब्ध है।

टिप्पणी: उपयोग हो चुकी कॉटन बड और अल्कोहल स्वैब का स्थानीय नियमों के अनुसार निपटान करें।



◆ साफ़ करना : जाँच क्षेत्र

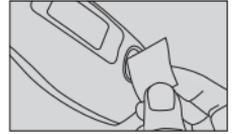
दिखाई दे रही किसी गंदगी या कान का मैल पोंछने के लिए कॉटन बड का उपयोग करें। क्षेत्र को कोमलता से साफ़ करें।

टिप्पणी: CTD504 का सबसे नाजुक और संवेदनशील हिस्सा जाँच टिप के अंदर सेंसर है। इस पर बल के साथ कुछ चुभाने से CTD504 को नुकसान हो सकता है। सफाई करते समय, अतिरिक्त सावधानी बरतें।

CTD504 में पानी जाने से रोकने के लिए CTD504 को इसका सामने का हिस्सा नीचे रखते हुए पकड़ें। जाँच क्षेत्र साफ़ करने के लिए अल्कोहल स्वैब का उपयोग करें और इसे वृत् की गति में 15 सेकंड तक चलाएँ (लगभग 20 बार)। उसके बाद, उसी अल्कोहल स्वाब का उपयोग 15 सेकंड (लगभग 20 बार) तक बाहरी क्षेत्र को साफ़ करने के लिए करें।

कीटाणुशोधन (जाँच और बाहरी क्षेत्र)

1. CTD504 में पानी जाने से रोकने के लिए CTD504 को इसका सामने का हिस्सा नीचे रखते हुए पकड़ें। जाँच क्षेत्र साफ़ करने के लिए अल्कोहल स्वैब का उपयोग करें और इसे वृत् की गति में 15 सेकंड तक चलाएँ (लगभग 20 बार)।
2. इसके बाद, उसी अल्कोहल स्वैब का उपयोग बाहरी क्षेत्र को आगे और पीछे पोंछने के लिए और 15 सेकंड तक करें (लगभग 20 बार)।
3. कम-से-कम 30 सेकंड तक प्रतीक्षा करें जब तक CTD504 पूरी तरह से सूख न जाए। अगले पृष्ठ पर यूनिट स्थापित करना जारी रखें, और मापना शुरू करें। माप हो जाने पर ऊपर के चरण दोहराएँ।



टिप्पणी:

CTD504 पर डिजिट या किसी मजबूत रसायन का उपयोग मत करें। रोगाणुनाशन से पहले CTD504 को साफ़ करना सुनिश्चित करें। कृपया रोगाणुनाशन से पहले अपने हाथों को साबुन और पानी से धोएँ।

◆ खराब होने के संकेत

सफाई और रोगाणुनाशन के दौरान, खराब होने के निम्नलिखित संकेतों के प्रति जागरूक रहें:

- CTD504 की चमकीली सतह का धुंधला होना।
- संचालन के लिए कोई प्रतिक्रिया नहीं होना।
- LCD स्क्रीन पर पानी के अमिट दाग।
- मापने में असमर्थ।

यदि ऊपर बताए कोई संकेत दिखाई देते हैं, तो कृपया अपने स्थानीय वितरक से संपर्क करें।

ज्वर चेतावनी

CTD504 में अंतर्निहित ज्वर "चेतावनी" सुविधा है।

अगर आपको 37.5°C - 43.0°C (99.5°F - 109.4°F) के बीच ज्वर है तो, "ज्वर चेतावनी" प्रकार्य आपको परिणाम फ़्लैश करके, और बीप की शृंखला से सूचित करेगा।

टिप्पणी:

CTD504 का उपयोग चिकित्सा सलाह के लिए स्थानापन्न के रूप में मत करें। अगर आपकी कोई चिंता है तो अपने डॉक्टर से परामर्श करें।

रखरखाव और संग्रहण

◆ संग्रहण

1. अगर आप CTD504 का 2 महीने से अधिक समय तक उपयोग नहीं करेंगे, तो बैटरी को इसके कक्ष से निकाल लें।
2. उपयोग के बाद CTD504 का हमेशा इसके कंटेनर में संग्रह करें।
3. CTD504 को इनसे दूर रखें:
 - चरम तापमान
 - अत्यधिक आर्द्रता वाला या सूखा परिवेश
 - सीधी धूप
 - धूल के स्थान।
4. परिवेश की स्थिति की जानकारी के लिए, "विनिर्देश" देखें। CTD504 का उल्लिखित रेंज के बाहर उपयोग करने से गलत परिणाम मिल सकते हैं या खराबी आ सकती है।

◆ रखरखाव

1. CTD504 का विखंडन मत करें या कोई हिस्से बदलें नहीं। इस तरह की कार्रवाई इसकी सटीकता कम कर सकती है।
2. CTD504 को गिराएँ नहीं, और किसी मजबूत झटके से बचाएँ।

ईयर थर्मामीटर के बारे में

शरीर का सामान्य तापमान शरीर के अंगों, समय और उम्र के अनुसार अलग-अलग होता है। आपके संदर्भ के लिए यहाँ दो तालिकाएँ दी गई हैं:

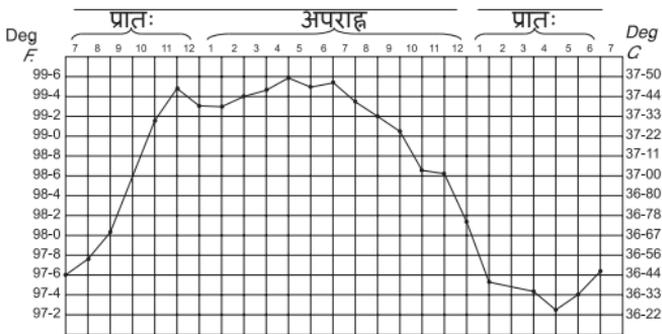
1. सामान्य शारीरिक तापमान रेंज

शरीर का हिस्सा	सामान्य सीमा
मुँह	35.5 ~ 37.5 °C 95.9 ~ 99.5 °F
काँख	34.7 ~ 37.3 °C 94.5 ~ 99.1 °F
गुदा	36.8 ~ 38.0 °C 98.2 ~ 100.4 °F
कान	35.8 ~ 37.7 °C 96.4 ~ 99.9 °F

चैम्बरलेन, जे. एम., टेर्नड्रूप, टी. ई., यह कानों के लिए है। टिम्पेनिक थर्मामीटर का उपयोग और व्याख्या करना, उन्नत पीए, फरवरी 1995।

2. आकृति: शरीर के तापमान में प्रतिदिन विविधताएँ
गतिविधि और काम के घंटे

आराम और नींद के घंटे



स्रोत: 1911, ब्रिटैनिका विश्वकोश, 11वाँ संस्करण, खंड 2, भाग 1, स्लाइस 1, पृ.95।

समस्या-निवारण

LCD स्क्रीन	विवरण और समाधान
	<p>फ़्लैश करता है</p> <p>बैटरी की शक्ति कम है, लेकिन CTD504 अभी भी माप ले सकता है।</p> <p>→ खत्म हो चुकी बैटरी निकाल दें। यथाशीघ्र नई CR2032 बैटरी डालें। पर्याप्त ऊर्जा के बिना, CTD504 उस रूप में काम नहीं कर सकता जैसा इसे करना चाहिए।</p>
	<p>रोशनी</p> <p>मापने के लिए बैटरी की शक्ति बहुत कम है।</p> <p>→ खत्म हो चुकी बैटरी निकाल दें। यथाशीघ्र नई CR2032 बैटरी डालें।</p>
	<p>बहुत उच्च परिवेश तापमान</p> <p>परिवेश का तापमान 40.0°C (104.0°F) से अधिक है</p> <p>→ CTD504 को लगभग 10.0°C - 40.0°C (50.0°F - 104.0°F) पर कमरे में 30 मिनट के लिए छोड़ दें। इसके बाद फिर से माप लें।</p>
	<p>बहुत कम परिवेश तापमान</p> <p>परिवेश का तापमान 10.0°C (50.0°F) से कम है</p> <p>→ CTD504 को लगभग 10.0°C - 40.0°C (50.0°F - 104.0°F) पर कमरे में 30 मिनट के लिए छोड़ दें। इसके बाद फिर से माप लें।</p>

LCD स्क्रीन	विवरण और समाधान
	<p>प्रदर्शित तापमान रेंज से बाहर I</p> <p>परिणाम 43.0 °C (109.4 °F) से अधिक है</p> <p>→ उपयोगकर्ता को कमरे के स्थिर तापमान में कम-से-कम 30 मिनट तक आराम करना चाहिए। इसके बाद फिर से माप लें।</p>
	<p>प्रदर्शित तापमान रेंज से बाहर II</p> <p>परिणाम 34.0 °C (93.2 °F) से कम है</p> <p>→ उपयोगकर्ता को कमरे के स्थिर तापमान में कम-से-कम 30 मिनट तक आराम करना चाहिए। इसके बाद फिर से माप लें।</p>
	<p>त्रुटि चिह्न I</p> <p>माप लेते समय बाधा हुई।</p> <p>→ मापने के चरण फिर से दोहराएँ। अगर त्रुटि बनी रहती है, तो CTD504 अपने स्थानीय वितरक को लौटा दें।</p>
	<p>त्रुटि चिह्न II</p> <p>माप लेते समय मेमोरी त्रुटि हुई।</p> <p>→ मापने के चरण फिर से दोहराएँ। अगर त्रुटि बनी रहती है, तो CTD504 अपने स्थानीय वितरक को लौटा दें।</p>

अन्य जानकारी

यह उत्पाद EC के निर्देश 93/42/EEC (चिकित्सा डिवाइस निर्देशक) के प्रावधानों के अनुरूप है। और यह निम्नलिखित मानकों (लेकिन इन तक सीमित नहीं) का भी अनुपालन करता है:

CE 0197

सुरक्षा मानक:

EN 60601-1 मेडिकल इलेक्ट्रिकल उपकरण भाग 1: बुनियादी सुरक्षा तथा आवश्यक कार्य-निष्पादन के लिए सामान्य अनिवार्यतायें

EMC मानक:

EN 60601-1-2 मेडिकल इलेक्ट्रिकल उपकरण भाग 1-2: बुनियादी सुरक्षा तथा आवश्यक कार्य-निष्पादन के लिए सामान्य अनिवार्यतायें - समर्थक मानक: विद्युत-चुम्बकीय बाधायें - अनिवार्यतायें एवं परीक्षण

निष्पादन मानक:

EN 12470-5, नैदानिक थर्मामीटर - भाग 5: इंफ्रारेड ईयर थर्मामीटर का निष्पादन (अधिकतम डिवाइस के साथ)



उपयोग के निर्देशों का पालन करें।



तापमान सीमा

IP22

घेराव द्वारा प्रदान सुरक्षा का स्तर



टाइप BF का लागू हिस्सा

- आंतरिक रूप से संचालित उपकरण
- हवा के साथ ज्वलनशील चेतनाशून्य करने वाले औषधि मिश्रण की उपस्थिति में या ऑक्सीजन या नाइट्रोजन वाले ऑक्साइड के साथ उपयोग के लिए उपयुक्त नहीं है
- कम-समय की लोडिंग के साथ निरंतर संचालन



बिजली और इलेक्ट्रॉनिक उपकरणों के बीच विद्युत-चुम्बकीय हस्तक्षेप की वजह से गलत परिणामों से बचने के लिए, मोबाइल फ़ोन या माइक्रोवेव ओवन के पास डिवाइस का उपयोग मत करें। कम-से-कम 2 W आउटपुट की अधिकतम उत्पादन पॉवर और इस उपकरण से 3.3मी दूरी रखें।



इस्तेमाल हो चुके उत्पाद को रीसाइक्लिंग के संग्रह बिंदु पर स्थानीय नियमों के अनुसार त्यागें



निर्माता :

हेल्थ एंड लाइफ़ कं, लिमि.

9F, नं. 186, जियान यू रोड, झोंघे जिला, ताइपे शहर, ताइवान

www.healthandlife.com.tw

EC REP यूरोपीयन समुदाय में प्राधिकृत प्रतिनिधि :

EMERGO यूरोप

Prinsessegracht 20, 2514 AP The Hague, The Netherlands



निर्माण तिथि

फ़ैक्टरी:

Health & Life (Suzhou) Co., Ltd.

SN सीरियल नंबर

No.1428 Xiang Jiang Road, Suzhou New District,

LOT बैच कोड

Suzhou City 215129, Jiangsu Province, China

वारंटी और रीकैलिब्रेशन

विनिर्माण तिथि से एक वर्ष के लिए वारंटी

सिटिज़न सिस्टम्स जापान कं, लिमि., उत्पाद पर खरीद की तारीख से शुरू करके 1 वर्ष की वारंटी देती है। सीमित समय के भीतर, हम उपकरण में सामग्री या कारीगरी में दोष से उत्पन्न दोषों को निःशुल्क ठीक कर देंगे।

कृपया ध्यान दें कि इस सेवा में दुरुपयोग या दुर्व्यवहार; दुर्घटना; किसी अनधिकृत सहायक उपकरण जोड़ने; उत्पाद में परिवर्तन; अनुचित स्थापना; अनधिकृत मरम्मत या संशोधन; बिजली/ बिजली की आपूर्ति के अनुचित उपयोग; बिजली चले जाने; उत्पाद गिराने; निर्माता की सिफारिश का रखरखाव प्रदान करने में विफलता के कारण किसी संचालन भाग की खराबी या नुकसान; परिवहन में क्षति; चोरी; उपेक्षा; बर्बरता; या परिवेश की स्थितियों; उत्पाद के मरम्मत सुविधा में रहने की अवधि के दौरान या अन्यथा भागों या मरम्मत के इंतजार के कारण उपयोग का नुकसान; या कोई अन्य स्थिति वह जो भी हो जो आयातकों या वितरकों के नियंत्रण से बाहर है, के कारण नुकसान शामिल नहीं हैं।

रीकैलिब्रेशन सूचना

हर CTD504 उत्पादन के ठीक बाद ठीक से कैलिब्रेट किया जाता है।

हम अनुशंसा करते हैं कि उपयोगकर्ता CTD504 को हर 2 साल में उचित रीकैलिब्रेशन के लिए निश्चित प्रयोगशालाओं में लाएँ।

अगर उपयोगकर्ता CTD504 को इस मैनुअल के अनुसार संभालता है, तो इसे आवधिक रीकैलिब्रेशन की जरूरत नहीं होती।

विनिर्देश

माप पद्धति	इंफ़ारेड
आयाम (L × W × H)	120 × 39 × 52 मिमी / 4.73 × 1.54 × 2.03 इंच
वजन (बैटरी के बिना)	66.8 ग्राम / 2.36 ओंउंस
माप रेंज	34.0 °C - 43.0 °C (93.2 °F - 109.4 °F)
न्यून तापमान प्रदर्शन	तापमान < 34.0 °C (93.2 °F): प्रदर्शन: °C (°F)
उच्च तापमान प्रदर्शन	तापमान > 43.0 °C (109.4 °F): प्रदर्शन: °C (°F)
प्रदर्शन रिज़ॉल्यूशन	0.1 °C or 0.1 °F
अधिकतम स्वीकार्य सीमा	35.5 °C ~ 42.0 °C (95.9 °F ~ 107.6 °F) : ± 0.2 °C / ± 0.4 °F अन्य सीमा : ± 0.3 °C / ± 0.5 °F
डिस्प्ले	लिक्विड क्रिस्टल डिस्प्ले
नैदानिक सटीकता (दोहराव क्षमता)	± 0.3 °C / ± 0.5 °F
मेमोरी सेट	12
ऑटो पॉवर-ऑफ़	1 मिनट
बैटरी	CR2032 लिथियम बैटरी (3V) × 1
बैटरी का जीवन	1500 बार
परिचालन परिवेशी स्थितियाँ	तापमान: 10.0 °C ~ 40.0 °C (50.0 °F ~ 104.0 °F) आर्द्रता: 15 % ~ 95 % R.H. वायुमंडलीय दबाव: 700 hPa ~ 1060 hPa
संग्रहण/ परिवहन की स्थितियाँ	तापमान: -25 °C ~ 55 °C (-13.0 °F ~ 131.0 °F) आर्द्रता: ≤ 95 % R.H.
सुरक्षा वर्गीकरण	 टाइप BF का लागू हिस्सा
उत्पाद जीवन	5 वर्ष
सहायक	CR2032 लिथियम बैटरी (3V) × 1

* इस मैनुअल की विषय-वस्तु और ब्यौरे सुधार के लिए कोई सूचना दिए बगैर परिवर्तित किए जा सकते हैं।

أو الأجزاء قيد الإصلاح أو أي ظروف أخرى أيًا كانت والتي تعد خارج نطاق تحكم الموردین أو الموزعين.

إخطار بالمعايرة

يتم معايرة كل جهاز CTD504 بشكل صحيح بعد الإنتاج مباشرة.

إننا نوصي بقيام المستخدمين بإحضار جهاز CTD504 في معامل معينة كل عامين لإجراء المعايرة الصحيحة. إن جهاز CTD504 لا يحتاج إلى معايرة دورية إذا قام المستخدم بالتعامل معه طبقاً لما ورد في هذا الدليل.

المواصفات

طريقة القياس	الأشعة تحت الحمراء
البعد (الطول × العرض × الارتفاع)	١٢٠ × ٣٩ × ٥٢ ملم / ٤,٧٣ × ١,٥٤ × ٢,٠٣ بوصة
الوزن (دون البطارية)	٦٦,٨ جرام / ٢,٣٦ أونصة
نطاق القياس	٣٤,٠ درجة مئوية - ٤٣,٠ درجة مئوية (٩٣,٢ درجة فهرنهايت - ١٠٩,٤ درجة فهرنهايت)
عرض درجة الحرارة المنخفضة	درجة الحرارة أقل من ٣٤,٠ درجة مئوية (٩٣,٢ درجة فهرنهايت): العرض: (L°F) L°C
عرض درجة الحرارة العالية	درجة الحرارة أكبر من ٤٣,٠ درجة مئوية (١٠٩,٤ درجة فهرنهايت): العرض: (H°F) H°C
دقة العرض	٠,١ درجة مئوية أو ٠,١ درجة فهرنهايت
أقصى نطاق مسموح به	35.5 درجة ~ 42.0 درجة مئوية (95.9 درجة ~ 107.6 درجة فهرنهايت) : ± 0.2 درجة مئوية / ± 0.4 درجة فهرنهايت نطاق آخر : ± 0.3 درجة مئوية / ± 0.5 درجة فهرنهايت
الشاشة	شاشة عرض بلورية
الدقة التحليلية (قابلية التكرار)	± ٠,٣ درجة مئوية / ± ٠,٥ درجة فهرنهايت
مجموعات الذاكرة	١٢
إيقاف التشغيل التلقائي	دقيقة واحدة
البطارية	بطارية ليثيوم CR2032 (٣ فولت) × ١
عمر البطارية	١٠٠٠ مرة
الظروف المحيطة للتشغيل	درجة الحرارة: 10.0 درجة ~ 40.0 درجة مئوية (50.0 درجة ~ 104.0 درجة فهرنهايت) الرطوبة: 15% ~ 95% نسبة رطوبة الضغط الجوي: 700 ~ 1060 مائة باسكال
شروط التخزين/النقل	درجة الحرارة: -25 - درجة مئوية ~ 55 درجة مئوية (-13 - فهرنهايت ~ 131.0 - فهرنهايت) الرطوبة: ≥ 95% R.H.
تصنيف الأمان	 المخصص للاستخدام BF نوع
العمر الافتراضي للمنتج	5 سنوات
ملحق	بطارية ليثيوم CR2032 (٣ فولت) × ١

* تخضع المحتويات والمواصفات المذكورة في هذا الدليل للتغيير المراد به التحسين دون سابق إخطار.

المخصص للاستخدام BFنوع



- المعدات المزودة بالطاقة داخليًا
- غير مناسب للاستخدام في وجود مزيج مسكن قابل للاشتعال مع الهواء أو الأكسجين أو الأكسيد النثري.
- العمل المستمر مع تحميل قصير المدى



لتجنب العثر على نتائج غير دقيقة بسبب التداخل الكهرومغناطيسي بين المعدات الكهربائية والإلكترونية، تجنب استخدام الجهاز بالقرب من الهاتف المحمول أو فرن المايكروويف. وعلى الأقل احتفظ بالجهاز بعيداً عن الأجهزة ذات قدرة خرج الطاقة ٢ وات كحد أقصى وعلى مسافة ٣,٣ متر.



تخلص من المنتج المستخدم في نقطة التجميع الخاصة بإعادة التدوير وذلك طبقاً للتعليمات المحلية.

المصنع:

HEALTH & LIFE Co., Ltd

9F, No. 186, Jian Yi Road, Zhonghe District, New Taipei City, Taiwan

www.healthandlife.com.tw

ممثل مفوض في الاتحاد الأوروبي: **EC REP**

EMERGO EUROPE

Prinsessegracht 20, 2514 AP The Hague, The Netherlands

المصنع:

شركة Health & Life (Suzhou) Co. المحدودة.
Suzhou New District, Suzhou City 215129,
No.1428 Xiang Jiang Road
Jiangsu Province, China

تاريخ التصنيع **W**

الرقم التسلسلي **SN**

كود التشغيل **LOT**

الضمان والمعايرة

الضمان سار لمدة عام واحد بدءاً من تاريخ التصنيع

تتمتع شركة CITIZEN SYSTEMS JAPAN المحدودة ضمان سار لمدة عام واحد على المنتج بدءاً من تاريخ الشراء. وفي غضون الوقت المحدد، فسوف نعتبر أية عيوب ظاهرة في الجهاز نتيجة أخطاء في المادة المصنعة أو طريقة التصنيع معفاة من أية تكاليف.

برجاء الوضع في الاعتبار أن هذه الخدمة لا تغطي الأضرار الناتجة عن سوء الاستخدام أو التعرض لحادث ما، إلى جانب إرفاق أية ملحقات غير مرخصة أو إحداث تغيير في المنتج أو التركيب غير الصحيح أو القيام بإصلاح أو تعديل غير مرخص به أو الاستخدام غير الصحيح للوحدة الكهربائية أو وحدة الإمداد بالطاقة، أو فقد الطاقة أو إسقاط المنتج أو وجود قصور أو ضرر بأي جزء من أجزاء التشغيل نتيجة الفشل في توفير الصيانة الموصى بها من قبل جهة التصنيع أو حدوث تلف ما أثناء النقل أو السرقة أو الإهمال أو التعرض للتخريب المتعمد أو الظروف البيئية أو عدم الاستخدام أثناء فترة وجود المنتج في مرفق الإصلاح أو غير ذلك

وصف والحل	شاشة LCD
نطاق درجة الحرارة الخارجية المعروضة I النتيجة أعلى من ٤٣,٠ درجة مئوية (١٠٩,٤ درجة فهرنهايت). → يجب أن يمكث المستخدم في غرفة ذات درجة حرارة ثابتة لمدة ٣٠ دقيقة على الأقل. ثم أعد عملية القياس.	
نطاق درجة الحرارة الخارجية المعروضة II النتيجة أقل من ٣٤,٠ درجة مئوية (٩٣,٢ درجة فهرنهايت). → يجب أن يمكث المستخدم في غرفة ذات درجة حرارة ثابتة لمدة ٣٠ دقيقة على الأقل. ثم أعد عملية القياس.	
رمز الخطأ I حدوث اضطراب أثناء عملية القياس. → أعد خطوات القياس مرة أخرى. في حالة استمرار الخطأ، أعد مقياس CTD504 إلى الموزع المحلي الذي تتبعه.	
رمز الخطأ II حدوث خطأ في الذاكرة أثناء القياس. → أعد خطوات القياس مرة أخرى. في حالة استمرار الخطأ، أعد مقياس CTD504 إلى الموزع المحلي الذي تتبعه.	

معلومات أخرى

يتطابق هذا المنتج مع أحكام التوجيه الأوروبي EEC/٤٢/٩٣ (توجيه الجهاز الطبي). كما أنه يتوافق مع المعايير التالية (والتي تشمل ولكن لا تقتصر على):

معايير الأمان:

EN 60601-1 الجهاز الكهربائي الطبي الجزء 1: المتطلبات العامة للسلامة الأساسية والأداء الرئيسي

معايير EMC:

EN 60601-1-2 الجهاز الكهربائي الطبي الجزء 1-2: المتطلبات العامة للسلامة الأساسية والأداء الرئيسي

– المعيار الإضافي: التشويشات الكهرومغناطيسية – المتطلبات والاختبارات

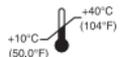
معايير الأداء:

EN ١٢٤٧٠-٥، مقاييس الحرارة الطبية - الجزء الخامس: أداء مقاييس الحرارة بالأشعة تحت الحمراء عن طريق الأذن (مع الجهاز الأقصى)

اتبع التعليمات للاستخدام.



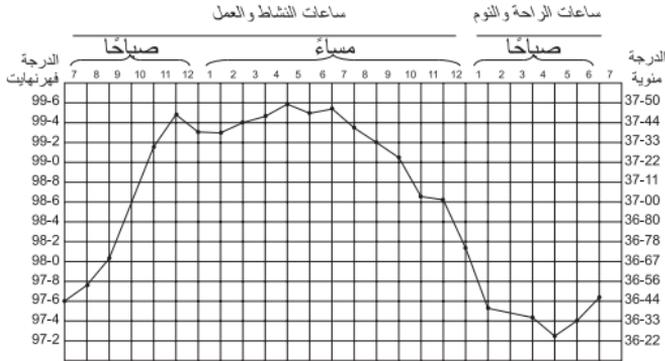
حد درجة الحرارة



درجات الحماية التي تعطيها المرفقات

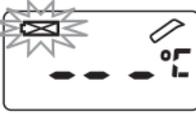
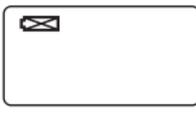
IP22

٢. الشكل: التغيرات اليومية في درجة حرارة الجسم



المصدر: ١٩١١، الموسوعة البريطانية، الطبعة الحادية عشر، المجلد الثاني، الجزء الأول، الشريحة الأولى، صفحة ٩٥.

استكشاف الأعطال وإصلاحها

الوصف والحل	شاشة LCD
<p> يومض</p> <p>قوة البطارية ضعيفة، ولكن جهاز CTD504 يمكنه الاستمرار في القياس.</p> <p>→ أخرج البطارية الفارغة. قم بتركيب بطارية CR2032 جديدة في أسرع وقت ممكن. لن يعمل جهاز CTD504 كما ينبغي دون توفر طاقة كافية.</p>	
<p> يضيء</p> <p>قوة البطارية ضعيفة للغاية لكي تبدأ في القياس.</p> <p>→ أخرج البطارية الفارغة. قم بتركيب بطارية CR2032 جديدة في أسرع وقت ممكن.</p>	
<p>ارتفاع درجة الحرارة المحيطة للغاية</p> <p>درجة الحرارة المحيطة تزيد على ٤٠,٠ درجة مئوية (١٠٤,٠ درجة فهرنهايت).</p> <p>→ اترك الجهاز CTD504 في غرفة تتراوح درجة حرارتها بين ١٠,٠ درجة مئوية و ٤٠,٠ درجة مئوية (٥٠,٠ درجة فهرنهايت - ١٠٤,٠ درجة فهرنهايت) لمدة ٣٠ دقيقة. ثم أعد عملية القياس.</p>	
<p>انخفاض درجة الحرارة المحيطة للغاية</p> <p>درجة الحرارة المحيطة تقل عن ١٠,٠ درجة مئوية (٥٠,٠ درجة فهرنهايت)</p> <p>→ اترك الجهاز CTD504 في غرفة تتراوح درجة حرارتها بين ١٠,٠ درجة مئوية و ٤٠,٠ درجة مئوية (٥٠,٠ درجة فهرنهايت - ١٠٤,٠ درجة فهرنهايت) لمدة ٣٠ دقيقة. ثم أعد عملية القياس.</p>	

الصيانة والتخزين

◆ التخزين

١. إذا كنت ستوقف عن استخدام جهاز CTD504 لمدة تزيد عن شهرين، قم بإزالة البطارية من الحجرة الخاصة بها.
٢. احرص على تخزين جهاز CTD504 دومًا في الحافظة الخاصة به بعد الاستخدام.
٣. احتفظ بمقياس CTD504 بعيدًا عن:
 - درجات الحرارة المرتفعة للغاية
 - البيئة الرطبة أو الجافة للغاية
 - ضوء الشمس المباشر
 - الأماكن المتربة.
٤. للحصول على مزيد من التفاصيل حول الظروف البيئية، راجع "المواصفات". إن استخدام مقياس CTD504 بخلاف النطاق المحدد قد يؤدي إلى الحصول على نتائج غير دقيقة أو قصور في التشغيل.

◆ الصيانة

١. تجنب فك أو تغيير أي جزء من مقياس CTD504. فقد يؤدي مثل هذا الفعل إلى خفض مستوى الدقة.
٢. تجنب إسقاط مقياس CTD504 أو تعريضه لأي تأثير قوي آخر.

معلومات حول مقياس الحرارة عن طريق الأذن

تختلف درجات الحرارة الطبيعية للجسم حسب أجزاء الجسم المختلفة إلى جانب الوقت والعمر. فيما يلي جدولين يمكنك استخدامهما كمرجع:

١. نطاق درجة حرارة الجسم الطبيعية

النطاق الطبيعي	مكان الجهاز بالجسم
35.5 ~ 37.5 °C 95.9 ~ 99.5 °F	في الفم
34.7 ~ 37.3 °C 94.5 ~ 99.1 °F	تحت الإبط
36.8 ~ 38.0 °C 98.2 ~ 100.4 °F	في فتحة الشرج
35.8 ~ 37.7 °C 96.4 ~ 99.9 °F	في الأذن

Chamberlain, J.M., Terndrup, T.E., المقياس في الأذن. استخدام مقاييس الحرارة ببطلة الأذن ومعانيها، حسب Advance PA، فبراير 1995.

تعليمات التنظيف

لا يتطلب جهاز CTD504 وجود غطاء للمجس أثناء الاستخدام. قم بتنظيف وتطهير جهاز CTD504 قبل وبعد كل استخدام. إذا كنت ترغب في مشاركة جهاز CTD504 مع الآخرين، اتبع التعليمات الموضحة أدناه.

◆ المستحضرات الطبية

١. العود القطني لتنظيف الأذن: متاحة في المحلات التجارية.

٢. المسححة المزودة بكحول بنسبة تركيز ٧٠٪: متاحة في المحلات التجارية.

ملاحظة: تخلص من الأعواد القطنية والمسححة الكحولية المستخدمة بالتوافق مع التنظيمات المحلية.

◆ التنظيف: منطقة المجس

استخدم عود قطني نظيف لمسح أية أوساخ مرئية أو شمع من الأذن. امسح المنطقة برفق إلى أن تنظف. ملاحظة: يعد الجزء الأكثر رقة وحساسية من جهاز CTD504 هو المستشعر الموجود داخل حافة المجس. قد يؤدي وزره بقوة إلى التسبب في إتلاف مقياس CTD504. توخ الحذر الشديد عند القيام بالتنظيف.

امسك بمقياس CTD504 مع توجيهه إلى أسفل لمنع دخول الماء داخل المقياس. استخدم المسححة الكحولية لتنظيف منطقة المجس بحركة دائرية لمدة ١٥ ثانية (حوالي ٢٠ مرة).

بعد ذلك استخدم مسحة الكحول نفسها لتنظيف المنطقة الخارجية ذهاباً وإياباً لمدة 15 ثانية أخرى (لما يقرب من 20 مرة).

التطهير (المجس والمنطقة الخارجية)

١. امسك بمقياس CTD504 مع توجيهه إلى أسفل لمنع دخول الماء داخل المقياس. استخدم المسححة الكحولية لتنظيف منطقة المجس بحركة دائرية لمدة ١٥ ثانية (حوالي ٢٠ مرة).

٢. ثم استخدم نفس المسححة الكحولية لمسح المنطقة الخارجية من الخلف إلى الأمام لمدة ١٥ ثانية أخرى (حوالي ٢٠ مرة).

٣. انتظر مدة ٣٠ ثانية على الأقل إلى أن يجف مقياس CTD504 تماماً.

استمر في ضبط الوحدات على الصفحة التالية، ثم ابدأ في القياس.

كرر الخطوات المذكورة أعلاه عند الانتهاء من القياس.

ملاحظة:

تجنب استخدام مادة منظفة أو أي مادة كيميائية قوية على جهاز CTD504.

احرص على تنظيف مقياس CTD504 قبل تعقيمه.

يجب غسل اليدين جيداً بالماء والصابون قبل إجراء التعقيم.

◆ علامات التلف

راع علامات التلف التالية أثناء التنظيف والتعقيم:

● طمس السطح اللامع لمقياس CTD504.

● عدم وجود استجابة لإجراءات التشغيل.

● وجود بقايا ماء يتعذر إزالتها على شاشة LCD.

● عدم القدرة على القياس.

في حالة وجود أي من العلامات المذكورة أعلاه، يُرجى الاتصال بالموزع المحلي.

التنبيه بالإصابة بحمي

يتوفر بمقياس CTD504 خاصية مضمنة وهي "التنبيه بالإصابة بحمي".

إذا كنت مصاباً بحمي تتراوح ما بين ٣٧,٥ درجة مئوية إلى ٤٣,٠ درجة مئوية (٩٩,٥ درجة فهرنهايت إلى ١٠٩,٤ درجة فهرنهايت)، فسوف تعلمك هذه الخاصية عن طريق إطلاق وميض أثناء عرض النتيجة مع وإصدار صوت متصل من الصغير.

ملاحظة:

تجنب استخدام مقياس CTD504 كبديل عن الجهاز الطبي. وقم باستشارة طبيبك إذا راودتك أية مخاوف.

كيفية الانتقال من °C إلى °F (من °F إلى °C).

1. في وضع إيقاف التشغيل، اضغط مع الاستمرار على زر **START** لمدة 6 ثوان. عندما يبدأ °C في الوميض، حرر الزر. ملاحظة: لا تحاول إيقاف تشغيل CTD504 أثناء عملية القياس.
2. اضغط على زر **START** مرة أخرى للتحويل من °C إلى °F.
3. انتظر إلى أن يتم إيقاف تشغيل مقياس CTD504 تلقائيًا ثم إعادة تشغيله. يعد الآن جاهزًا للاستخدام.

ملاحظة هامة قبل القياس

- قد يسبب الضغط في الأذن أثناء النوم درجة حرارة أعلى من المعتاد. وفي هذه الحالة يوصى بالانتظار لبضع دقائق ثم إعادة القياس.
- احرص على تنظيف الأذن الخارجية قبل القياس. للحصول على نتيجة قياس دقيقة، احرص على عدم وجود عوائق أو شمع أذن زائد في الأذن.
- قد تختلف نتائج القياس بين الأذنين اليسرى واليمنى بشكل طفيف. يوصى بالقياس في نفس الأذن.
- قبل إجراء القياس يجب أن يكون المستخدم ومقياس CTD504 في غرفة ثابتة لمدة 30 دقيقة على الأقل. يجب أن يستريح المستخدم لمدة 30 دقيقة بعد التمرينات الرياضية قبل إجراء القياس.

التخزين في الذاكرة

- يمكن لمقياس CTD504 تخزين ما يصل إلى 12 نتيجة قياس في وقت واحد.
- وعند امتلاء الذاكرة يقوم مقياس CTD504 باستبدال أقدم نتيجة بالأحدث.
- عند بدء تشغيل مقياس CTD504 في المرة التالية تعرض شاشة LCD تلقائيًا بنتيجة القياس الأخيرة، مع ومض رمز M.

استدعاء الذاكرة

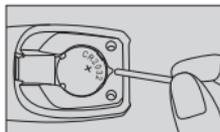
1. في وضع إيقاف التشغيل، اضغط وحرر الزر **START** للدخول في وضع استدعاء الذاكرة. اضغط على زر **START** مرة أخرى. تعرض شاشة LCD مجموعة أرقام الذاكرة الأولى مع آخر نتيجة للقياس.
2. اضغط على زر **START** بشكل متكرر للتنقل خلال جميع النتائج الاثني عشر المخزنة في شكل حلقة.

مسح الذاكرة

1. أثناء الضغط على زر **START**، اضغط وحرر الزر **||/O**. يتم بدء تشغيل جهاز CTD504.
2. عند عرض شاشة LCD لنتيجة القياس السابقة، حرر الزر **START**.
3. للتحقق من عملية مسح الذاكرة، قم بإيقاف تشغيل جهاز CTD504 ثم ادخل في وضع استعادة الذاكرة مرة أخرى. بمجرد حذف البيانات لا يمكن استرجاعها.

استبدال البطارية

-  يومض: يمكنك الاستمرار في القياس ولكن قد يقل مستوى الدقة.
 -  يضيء أو لا يوجد أي رد فعل على الإطلاق: قم بتغيير البطارية بأسرع وقت ممكن.
- ملاحظة: قم بتغيير البطارية بعيدًا عن الأطفال الصغار وأي مصدر للحرارة. قد يختنق الأطفال الصغار من البطارية، أو من جراء المكونات الصغيرة التي قد تتسبب في حدوث إصابات لهم.
1. اضغط على الجزء العلوي من غطاء البطارية لفتحه.
 2. أدخل حافة الأداة داخل الفجوة الموجودة بجانب حجرة البطارية. أخرج البطارية الفارغة.
 3. أدخل بطارية ليثيوم CR2032 جديدة داخل مقياس CTD504 طبقًا لاتجاهات الاستقطاب الموضحة في الصورة. ادفعها بشكل كامل داخل مكانها مع سماع صوت "طقطقة"، ثم أعد الغطاء في مكانه.



- ملاحظة: يرجى التخلص من الجهاز والبطاريات البالية حسب اللوائح المنظمة المحلية.
- تلميح للمستخدمين الجدد

توجد بطارية ليثيوم CR2032 داخل مقياس CTD504. افتح غطاء البطارية كما هو موضح في الشكل.

١٠. احتفظ بمقياس CTD504 بعيداً عن متناول الأطفال. ولا تجعلهم يستخدمون مقياس CTD504 بمفردهم. فقد يتعرضون للاختناق نتيجة بلع البطارية أو أجزاء المكونات الصغيرة عن طريق الخطأ.
١١. قم بتركيب بطارية الليثيوم CR2032 الجديدة عندما تكون الطاقة منخفضة. حيث أن استخدام أي بطارية أخرى قد يؤدي إلى ظهور نتائج غير دقيقة أو قصور في التشغيل.
١٢. في حالة عدم القيام بإعادة المعايرة بانتظام، فقد لا تكون النتائج دقيقة. يتم معايرة كل جهاز CTD504 بعد الإنتاج مباشرة. راجع "الضمان والمعايرة" للحصول على مزيد من التفاصيل.
١٣. احتفظ بجهاز CTD504 بعيداً عن أشعة الشمس والأماكن المترتبة.

ملاحظة هامة

لا يتطلب جهاز CTD504 وجود غطاء للمجس أثناء الاستخدام. من الهام القيام بتنظيف وتطهير جهاز CTD504 قبل وبعد كل استخدام. راجع "التنظيف والتطهير" للحصول على مزيد من التفاصيل للقياس:

- عند النوم، قد يتسبب الضغط على الأذن إلى رفع درجة الحرارة بشكل أعلى من الطبيعي، لذلك انتظر عدة دقائق ثم قم بالقياس مرة أخرى.
- قم بتنظيف أذنك من الخارج قبل القياس. لضمان الحصول على نتيجة دقيقة، نظف أذنك من أية عوائق أو شمع زائد.
- قد تختلف نتائج قياس الأذن اليسرى عن اليمنى بشكل طفيف. لذلك ننصح بالقياس من نفس الأذن.
- قبل القياس، يجب أن يتواجد المستخدم وجهاز CTD504 في درجة حرارة ثابتة في الغرفة لمدة لا تقل عن ٣٠ دقيقة. يجب أيضاً على المستخدم الخلود إلى الراحة لمدة ٣٠ دقيقة بعد التدريب.
- لا تقم بإدخال تعديلات على هذا الجهاز دون الحصول على تصريح من جهة التصنيع.
- المريض هو المُشغَّل المقصود.
- CTD504 عبارة عن مقياس درجة حرارة معلمي بوضع تشغيل يمكن ضبطه (على وضع الأذن).

كيفية التشغيل

1. اتبع الخطوات المذكورة في قسم "التطهير والتعقيم" للتعرف على طريقة تنظيف مقياس CTD504.
2. اضغط على زر . تعرض شاشة LCD كافة المقاطع الرقمية.



3. إذا حفظ مقياس CTD504 النتائج السابقة، فسوف تعرض شاشة LCD أحدث نتيجة بشكل تلقائي. فإن لم يكن الأمر كذلك، فانتقل إلى الخطوة التالية.
4. عند وميض  أو  مع صدور صوت صفير لمدة قصيرة، عندئذ يكون مقياس CTD504 جاهز للاستخدام.

1. لتحسين مستوى الدقة، اتبع التعليمات الواردة أدناه. بالنسبة للبالغين، اسحب الأذن لأعلى وللخلف. بالنسبة للرضع والأطفال، اسحب الأذن للخلف.



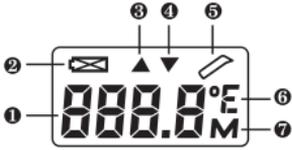
2. قم بمحاذاة حافة المجس داخل القناة السمعية، ثم اضغط على زر **START**. حرر الزر ثم انتظر بضع ثوانٍ إلى أن تسمع صوت صفير لمدة طويلة.



3. أخرج مقياس CTD504 من القناة السمعية. تعرض شاشة LCD أحدث نتيجة للقياس. يتغلق مقياس CTD504 تلقائياً بعد دقيقة واحدة دون إجراء أية عملية.

ملاحظة: انتظر لمدة تتراوح بين دقيقة إلى ٣ دقائق قبل إعادة القياس.

دليل التعليمات لجهاز
ميزان حرارة رقمي للأذن
الطراز: CTD504 (موديل مضاد للبكتيريا)



الملحق:

عدد 1 بطارية ليثيوم +3 CR2032 فولت

ملاحظة: أي تغييرات اصطناعية تطرأ على المكونات الأصلية قد ينتج عنها خطأ بالقياس.



الرمز	الوصف
①	نتيجة القياس. تعرض النتيجة بالفهرنهايت أو الدرجة المئوية.
②	رمز انخفاض مستوى البطارية. يومض لتنبيه المستخدم بتغيير البطارية.
③	ارتفاع درجة الحرارة المحيطة للغاية. ارجع إلى "استكشاف الأعطال وإصلاحها" للتعرف على مزيد من التفاصيل.
④	انخفاض درجة الحرارة المحيطة للغاية. ارجع إلى "استكشاف الأعطال وإصلاحها" للتعرف على مزيد من التفاصيل.
⑤	رمز جاهز للاستخدام. مقياس CTD504 جاهز للاستخدام.
⑥	وحدة قياس درجة الحرارة القابلة للتبديل. الوحدة الافتراضية هي الدرجة المئوية. يمكن للمستخدم - إن رأى أن ذلك مناسب له - إعداد الوحدة المئوية أو وحدة الفهرنهايت وذلك بتعديل الإعدادات. ارجع إلى صفحة (كيفية التغيير من الدرجة المئوية إلى درجة الفهرنهايت) للتعرف على التفاصيل.
⑦	رمز وضع الذاكرة. مع تشغيل هذا الرمز، تعرض شاشة LCD النتيجة السابقة.

الاحتياطات (الاستخدام المقصود)

- يعد CTD504 هو مقياس حرارة إلكتروني طبي مزود بمستشعر يعمل بالأشعة تحت الحمراء للكشف عن درجة حرارة الجسم للأفراد من أي عمر وذلك من القناة السمعية في محيط المنزل.
- تجنب استخدام مقياس CTD504 كبديل عن الجهاز الطبي. وقم باستشارة طبيبك إذا راودتك أية مخاوف.
- لا تغمر CTD504 في الماء أو في غيره من السوائل.
- تجنب إسقاط مقياس CTD504 أو تعريضه لأي تأثير قوي آخر.
- تجنب استخدام مقياس CTD504 مع أي جزء من أجزاء الجسم غير الأذن.
- تجنب تحريك أو اهتزاز جسمك أثناء القياس.
- تجنب استخدامه لأي غرض آخر بخلاف الاستخدام المقصود. لن تكون جهة التصنيع هي المسؤولة عن سوء الاستخدام.
- يمكن لمقياس CTD504 قياس الحرارة لما يصل إلى ستة مرات في اليوم الواحد. للتعرف على المعدل الطبيعي لدرجة حرارة جسمك، فإننا ننصحك بقياسه بانتظام.
- في حالة حدوث أي تلف بالمستشعر الموجود داخل حافة المجس أو الوحدة نفسها، قم بإعادة المنتج إلى الموزع المحلي الذي تتبعه.

- CITIZEN is a registered trademark of Citizen Watch Co., Ltd. Japan.
 - Design and specifications are subject to change without notice.
-

CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO., LTD.

6-1-12, Tanashi-cho, Nishi-Tokyo-shi,
Tokyo 188-8511, Japan
E-mail: sales-oe@systems.citizen.co.jp
<http://www.citizen-systems.co.jp/>